

**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**Sunday, March 8<sup>th</sup>, 2020**

**1st Sunday of the Great Fast.**

**Sunday of Orthodoxy.**

First (IV) and Second (452) Finding of the Honourable Head of the Holy Glorious Prophet, Forerunner, St. John the Baptist. Ven. Erasmus of the Near Kyivan Caves (c. 1160).

**Vespers/Confession: Saturdays 4:30 pm**

**3rd & 6th Hour: Sundays 9:00 am**

**Divine Liturgy: Sunday 9:30 am**

**Divine Liturgy: Weekday Feasts: 10:00am**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

|                                  |                            |                     |
|----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| <b>Priest:</b>                   | <b>Fr. Patrick Yamniuk</b> | <b>403-264-3437</b> |
| <b>Parish Council President:</b> | <b>Lorne Calkins</b>       | <b>403-264-3437</b> |
| <b>Cultural Center Admin:</b>    | <b>Michele Faryna</b>      | <b>403-264-3437</b> |

### **ТРОПАР НА ГОЛОС 5-ий.**

Співбезпочаткове Слово  
Отцеві і Духові, від Діви  
народжене на спасіння наше,  
оспівуймо, вірні, і поклонімося,  
бо Він благозволив Тілом  
зійти на хрест і смерть  
перетерпіти, і воскресити  
померлих славним  
Воскресінням Своїм.

### **ТРОПАР ТРІЮДИ НА ГОЛОС 2-ий.**

Пречистому Твоєму образіві  
поклоняємося Благий,  
благаючи прощення гріхів  
наших, Христе Боже, бо Ти з  
волі своєї тілом зійшов на  
Хрест, щоб визволити  
створених Тобою з неволі  
ворожої. Тому вдячно  
співаємо Тобі: Ти радістю  
наповнив усе, Спасе наш,  
прийшовши спасти світ.

Слава Отцю, і Сину, і Святому  
Духові.

І нині, і повсякчас, і на віки  
віків. Амінь.

### **Tropar in Tone 5**

Let us, the faithful, praise and  
worship the Word, co-eternal  
with the Father and the Spirit,  
born for our salvation of the  
Virgin. For in His Good will He  
was lifted up on the Cross in the  
flesh to suffer death and to raise  
the dead by His glorious  
Resurrection.

### **Tropar of the Triodion in Tone 2**

We venerate Your most pure  
image, O Good One, asking Your  
forgiveness of our  
transgressions, O Christ God. In  
Your good will it pleased You to  
ascend the Cross in the flesh, to  
deliver from enslavement to the  
enemy those whom You had  
fashioned. Therefore, we cry  
unto You in thanksgiving: You  
have filled all things with joy, O  
Saviour, for You have come to  
save the world.

Glory to the Father, and to the  
Son, and to the Holy Spirit.

Both now, and ever, and unto  
the ages of ages. Amen.

## **КОНДАК ТРІЮДІ НА ГОЛОС 8-ий.**

Неописанне Слово Отцеє від  
Тебе, Богородице, тіло  
воплотившись, осяжним  
стало, і вдавні осквернений  
образ відтворивши, з  
Божественною добротою  
поєднало. Тільки визнаючи  
спасіння, в ділах і словах ми  
це виявляємо.

## **Kondak of the Triodion in Tone 8:**

The uncircumscribed Word of  
the Father became  
circumscribed, taking flesh from  
You, O Theotokos. And He has  
restored the tarnished image to  
its ancient glory, filling it with  
divine beauty. We confess this  
our salvation in word and deed.

### **Prokimen**

**Reader:** The Prokimen in the 4th tone: Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

**Verse:** For You are righteous in all that You have done for us.

### **Послання**

#### **До євреїв 11:24-26, 32-12:2**

Браття, вірою Мойсей, коли виріс, відрікся зватися сином дочки фараонової. Він хотів краще страждати з народом Божим, аніж мати дочасну гріховну потіху. Він наругу Христову вважав за більше багатство, ніж скарби єгипетські, бо він озирався на Божу нагороду. І що ще скажу? Бо не стане часу мені, щоб оповідати про Гедеона, Варака, Самсона, Ефтая, Давида й Самуїла та про пророків, що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували, силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців; жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння; а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці. Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані

мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі. Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних. І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали. Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радости, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

## Epistle

### **Hebrews 11:24-26, 32-12:2**

Brethren, by faith Moses, when he was grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, choosing rather to share ill treatment with the people of God than to enjoy the fleeting pleasures of sin. He considered abuse suffered for the Christ greater wealth than the treasures of Egypt, for he looked to the reward. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets - who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated – of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses,

let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is seated at the right hand of the throne of God.

### **Alleluia Verses, Tone 4**

**Reader:** Moses and Aaron are among His priests and Samuel among those who call upon His Name.

**Verse:** They called upon the Lord and He hearkened unto them.

### **Євангеліє**

#### **Від Івана 1:45-51**

Пилип Нафанаїла знаходить та й каже йому: Ми знайшли Того, що про Нього писав був Мойсей у Законі й Пророки, Ісуса, сина Йосипового, із Назарету. І сказав йому Нафанаїл: Та хіба ж може бути з Назарету що добре? Пилип йому каже: Прийди та побач. Ісус, угледівши Нафанаїла, що до Нього йде, говорить про нього: Ото справді ізраїльтянин, що немає в нім підступу! Говорить йому Нафанаїл: Звідки знаєш мене? Ісус відповів і до нього сказав: Я бачив тебе ще давніш, ніж Пилип тебе кликав, як під фіговим деревом був ти. Відповів йому Нафанаїл: Учителю, Ти Син Божий, Ти Цар Ізраїлів! Ісус відповів і до нього сказав: Через те віриш ти, що сказав Я тобі, що під фіговим деревом бачив тебе? Більш від цього побачиш! І Він каже йому: Поправді, поправді кажу вам: Відтепер ви побачите небо відкрите та Анголів Божих, що на Людського Сина підіймаються та спускаються.

## Gospel

### John 1:45-51

Philip found Nathanael and said to him, “We have found Him of whom Moses in the law, and also the prophets, wrote – Jesus of Nazareth, the son of Joseph.” And Nathanael said to him, “Can anything good come out of Nazareth?” Philip said to him, “Come and see.” Jesus saw Nathanael coming toward Him, and said of him, “Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!” Nathanael said to Him, “How do You know me?” Jesus answered and said to him, “Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you.” Nathanael answered and said to Him, “Rabbi, You are the Son of God! You are the King of Israel!” Jesus answered and said to him, “Because I said to you, ‘I saw you under the fig tree,’ do you believe? You will see greater things than these.” And He said to him, “Most assuredly, I say to you, hereafter you shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man.”

### Причасник:

Хвалить Господа з небес, /  
хвалить його в небі.

Радуйтеся, праведні, в  
Господі, / праведним  
належить ся похвала.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

### Communion Verse

Praise the Lord from the  
heavens, / praise Him in the  
highest.

Rejoice in the Lord, you  
righteous; praise befits the  
upright.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## **ЗАМІСТЬ “ДОСТОЙНО...”**

Тобою радується,  
Благодатная, всякая твар,  
ангельський собор і людський  
рід, освячений храме і раю  
словесний, дівства похвало.  
Від Тебе Бог воплотився і  
Дитям став, Предвічний Бог  
наш. Бо лоно Твоє Престолом  
учинив і утробу Твою  
просторішою небес сотворив.  
Тобою, Благодатна, радується  
всякая твар. Слава Тобі.

## **INSTEAD OF “IT IS PROPER...”**

All of creation rejoices in you, O  
Full of Grace, the assembly of  
angels and the race of men. O  
sanctified temple and spiritual  
paradise, the glory of virgins,  
from whom God was incarnate  
and became a child – our God  
before the ages. He made your  
body into a throne, and your  
womb He made more spacious  
than the heavens. All of creation  
rejoices in you, O Full of Grace.  
Glory to you!

### **A note regarding Holy Communion**

The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Patrick.

## DIVINE SERVICES

**Wednesday March 11<sup>th</sup>** – Liturgy of Pre-sanctified Gifts – 6:00 pm

**Saturday March 14<sup>th</sup>** – Great Vespers – 4:30 pm.

**Sunday March 15<sup>th</sup>** – Divine Liturgy – 9:30 am

**Wednesday March 18<sup>th</sup>** – Liturgy of Pre-sanctified Gifts – 6:00 pm

**Saturday March 21<sup>st</sup>** – Soul Saturday Divine Liturgy – 10:00 am

**Saturday March 21<sup>st</sup>** – Great Vespers – 4:30 pm.

**Sunday March 22<sup>nd</sup>** – Divine Liturgy – 9:30 am

## ANNOUNCEMENTS

1. The Ukrainian Canadian Congress, Calgary Branch will be holding the annual **Shevchenko Concert today, March 8<sup>th</sup>**, at 3 PM at the Assumption Church Hall, 704 - 6th Street N.E. Calgary.
2. For our congregation's **PASCHAL APPEAL** this year, we will be collecting donations towards our benevolent fund. These funds will be used to help those in need in our community. **Each Sunday during lent** a basket will be placed by the small altar at the end of Divine Liturgy. We thank you, in advance, for your donations to this worthy cause.
3. With the blessing of his Eminence, Metropolitan Yuriy, we will be participating in the **UOCC's 2nd Annual Lenten Food Drive. Starting next Sunday (March 15<sup>th</sup>)**, we will have bins available for collecting food. Please visit [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca) for more information on this initiative.
4. **March 13<sup>th</sup>** - Youth group talk with Fr. Michael Gillis. No admission fee.



5. **March 14<sup>th</sup>** - Workshop with Fr. Michael Gillis, "Repentance for Good People". Cost will be \$45.00 per adult, \$20 per student. There are registration forms at the back of the Church.  
**Registration forms and fees due today, March 8<sup>th</sup>.**
6. A Memorial Litia will be held for the reposed members of the Order of St. Andrew, Calgary Chapter, following Liturgy on Sunday **March 15<sup>th</sup>.**
7. **Registration for the 2020 Orthodox Men's Retreat of St. John the Baptist is now open.** The retreat is April 3-5 at Sanctum Retreat Centre near Caroline, AB and features Fr. John Behr on the topic of Becoming Human: Meditations on Christian Anthropology in Word and Image. For more information or registration materials go to [www.calgaryorthodox.ca](http://www.calgaryorthodox.ca) or contact Glenn Tacey, Dan Zukiwsky or Sdn. Ihor Triska.
8. There will be a special general meeting on **March 22<sup>nd</sup>** following fellowship in the lower hall. The main purpose of this meeting is to discuss the motions for the upcoming Sobor. All members are asked to attend this important meeting.
9. Resuming **March 22<sup>nd</sup>**, the Sunday School/Children's Choir will be meeting every Sunday until Pascha. The practices will take place after the completion of Sunday School lessons in the church basement. The exception will be on March 22<sup>nd</sup> when the practice will take place immediately following Divine Liturgy. If you have a child interested in participating, they are very welcome to join.

10. **"Recovery Room"**, an award-winning documentary that tells the story of the humanitarian Canadian Medical Missions to Ukraine will be shown on **Sunday, March 22nd** at 2:30 PM at the Seton YMCA Theatre. Tickets available at [www.tryzub.ca](http://www.tryzub.ca) or [www.ucpbacalgary.ca](http://www.ucpbacalgary.ca).
11. If anyone is interested in being part of the **St. Vladimir's Greeter Ministry** or has any questions, please speak with Dobrodika Kathy during coffee hour or call the church manse at 403.241.7742.
12. **SUNDAY SCHOOL DIRECTOR:** Sunday school requires a new Sunday School Director effective September 2020. If you are interested in volunteering for this position, please advise Father Patrick.
13. **TEACHERS WANTED:** We are still seeking one more teacher and two substitutes interested in teaching Sunday School. If you are interested, please contact Joanna.
14. We now have a live **calendar of events** on our website. It can be found at [www.stvlads.com/schedule.html](http://www.stvlads.com/schedule.html).
15. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.
16. If you know of someone who is ill or in need of a visitation, please contact Fr. Patrick at (403) 241 7742
17. Please be aware that **2020 membership fees were due at the end of February**. Membership Fees are \$175 per person (\$350

per couple). If you are interested in becoming a member, please contact Fr. Patrick.

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

### **Sunday Coffee Hour**

**The following people have graciously volunteered to host  
Coffee hour:**

**March 8<sup>th</sup> - Audrey Michayluk & Lesia Woloschuk**

**March 15<sup>th</sup> - Lucia & Lucas Makowsky and Marlene Mysak**

**March 22<sup>nd</sup> - Pamela Osadec & Valerie Sushko**

**March 29<sup>th</sup> -**

**We thank our Coffee hosts for providing us with this  
expression of Christian service and fellowship.  
God Bless you!**

### **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

**We would like to acknowledge the following member(s)'s  
upcoming Birthday(s) this week: Easton May**

**GOD GRANT THEM MANY, MANY YEARS!**